

**MDC****2025**

# TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO

MDC es una corporación municipal sin fines de lucro que suministra servicios de agua, recolección de aguas residuales y tratamiento a sus ocho ciudades miembro:

Bloomfield, East Hartford, Hartford, Newington, Rocky Hill, West Hartford, Wethersfield, Windsor y partes de otras comunidades de la región.

The Metropolitan District  
555 Main Street  
Hartford, CT 06103  
www.themdc.org

2025 | Enero

facebook.com/  
themetropolitandistrict

@themetropolitandistrict

@MDCWater

*El anuncio con información en español está disponible en nuestra página web en [www.themdc.org](http://www.themdc.org).*

## CÓMO EVITAR QUE LAS TUBERÍAS SE CONGELEN

- Desconecte las mangueras de jardín de los grifos exteriores. Cierre las válvulas interiores de suministro de agua al exterior. Deje abiertos los grifos exteriores para evacuar el agua restante de la tubería.
- Aísle las tuberías de agua de las zonas sin calefacción de su casa, como sótanos, semisótanos y cocheras.
- Inspeccione el sótano en busca de ventanas rotas o zonas con corrientes de aire. El aire frío que sopla directamente sobre una tubería de agua puede provocar que se congele.
- En caso de frío extremo, deje correr continuamente un chorrito lento de agua fría por los grifos de las tuberías expuestas al frío para evitar que se congeleen.
- Si va a ausentarse durante el invierno, considere la posibilidad de vaciar el sistema. Pregunte a un plomero calificado cómo hacerlo o póngase en contacto con MDC para que le corten el agua en la caja de la acera.
- Conozca la ubicación de la válvula principal de su suministro de agua. Si se rompe una tubería en su casa, cierre la válvula y póngase en contacto con un plomero.

\*Los clientes de MDC son responsables del mantenimiento y la reparación de la plomería interna de su propiedad.\*



## ¡HÁGALO SIN PAPELES! Fácil. Conveniente. Gratis.

### Ventajas de crear un perfil de autoservicio en línea:

- » Consulte su historial de facturación y pagos.
- » Inscríbese en la facturación SIN PAPEL.
- » Reciba alertas por correo electrónico cuando llegue la factura o venzan pagos.
- » Evite gastos de procesamiento.



**PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO Y DÉBITO**  
Pague en línea con su tarjeta de crédito o débito.  
SE APLICAN CARGOS.



**PAGOS ÚNICOS**  
Inscríbese para realizar pagos únicos  
SIN CARGOS.



**PAGOS RECURRENTE**  
Inscríbese para configurar pagos recurrentes  
SIN CARGOS.

Visítenos en [www.themdc.org](http://www.themdc.org) para crear su propio perfil de autoservicio.

(Inscríbese automáticamente en la facturación electrónica al crear su perfil en línea)

### Otras formas de pagar su factura



**PAGO POR CORREO**  
The Metropolitan District (MDC)  
P.O. Box 5535  
Binghamton, NY 13902-5535



**BUZÓN DE PAGO**  
Hay buzones de pago en dos lugares:  
• 555 Main St, Hartford  
• 60 Murphy Rd, Hartford



**PAGO POR TELÉFONO**  
Realice pagos automáticos con tarjeta de crédito y débito.  
SE APLICAN CARGOS.  
860.278.7850

### PAGOS EN EFECTIVO

Pague en persona (sólo en efectivo) en cualquiera de los siguientes comercios participantes:





# TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO

## En vigor a partir del 1 de enero de 2025

### TARIFAS DE AGUA

#### Cargo por consumo de agua (agua tratada)

- ▶ En función de la cantidad de agua utilizada leída en el medidor. (1 ccf = 748 gallons)
- ▶ Tarifa de facturación = \$3.91 por 100 pies cúbicos (ccf).

#### Cargo de servicio de agua al cliente

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$14.98	4"	\$243.55
3/4"	\$14.98	6"	\$486.07
1"	\$14.98	8"	\$771.16
1-1/2"	\$48.60	10"	\$1,777.77
2"	\$77.80	12"	\$1,896.38
3"	\$145.89		

- ▶ Aplicable a todos los servicios activos.
- ▶ Recupera una parte de los costos fijos de funcionamiento, mantenimiento y deuda asociados a la gestión del agua.

#### Recargo fuera del distrito (municipios no miembros)

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$14.98	4"	\$243.55
3/4"	\$14.98	6"	\$486.07
1"	\$14.98	8"	\$771.16
1-1/2"	\$48.60	10"	\$1,777.77
2"	\$77.80	12"	\$1,896.38
3"	\$145.89		

#### Recargo fuera del distrito para mejoras de capital (municipios no miembros)

- ▶ Se aplica para recuperar el costo de grandes mejoras y/o actualizaciones de capital, como ampliaciones de la red de suministro de agua, estaciones de bombeo, etc., en municipios no miembros.

#### FARMINGTON

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.88	3"	\$329.29
1"	\$3.76	4"	\$564.51
1-1/2"	\$7.53	6"	\$752.67
2"	\$141.13	8"	\$1,881.68

#### GLASTONBURY

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.50	2"	\$112.50
3/4"	\$2.25	3"	\$262.49
1"	\$3.00	4"	\$449.99
1-1/2"	\$6.00	6"	\$599.98

#### SOUTH WINDSOR

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.18	2"	\$88.86
3/4"	\$1.78	3"	\$207.34
1"	\$2.37	4"	\$355.44
1-1/2"	\$4.74	6"	\$473.92

#### MANCHESTER

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$2.68	3"	\$469.05
1"	\$5.36	6"	\$1,072.10

### TARIFAS DE ALCANTARILLADO

#### Cargo del servicio de alcantarillado al cliente

- ▶ Tarifa de facturación = \$9.00 al mes.
- ▶ Recupera determinados costos de alcantarillado, pagados anteriormente a través de una parte del Ad Valorem, incluidos los trabajos de alcantarillado en propiedades privadas para investigar atascos, desatascar conductos laterales de alcantarillado, excavar y reparar conductos laterales de alcantarillado y para responder a emergencias de alcantarillado las 24 horas del día. Este trabajo es independiente del tratamiento y la eliminación de las aguas residuales procedentes de una propiedad que se paga a través del método impositivo Ad Valorem.

#### Tasa de usuario de alcantarillado

- ▶ Tarifa de facturación = \$5.90 por 100 pies cúbicos (ccf).
- ▶ La mayoría de los clientes de las ciudades miembros de MDC pagan el servicio de alcantarillado a través de Ad Valorem como parte de sus impuestos municipales sobre la propiedad.
- ▶ Todos los usuarios no municipales exentos de impuestos (hospitales, iglesias, etc.) y los usuarios de gran caudal (clientes industriales/comerciales con un vertido medio diario de aguas residuales superior a 25,000 galones) pagan una tasa de usuario de alcantarillado en lugar del impuesto ad valorem.

### CARGOS REGLAMENTARIOS FEDERALES/ESTATALES

#### Cargo del Proyecto de Agua Limpia (Clean Water Project Charge, CWPC)

- ▶ Tarifa de facturación = \$4.57 por 100 pies cúbicos (ccf).

El CWPC se basa en el consumo de agua medido. El CWPC se cobra a los clientes de MDC que tienen tanto servicios de agua como de alcantarillado proporcionados por MDC.

El CWPC se estableció para crear un fondo dedicado al pago de deuda y capital asociados al Proyecto de Agua Limpia (CWP).

El CWP se desarrolló para cumplir con un decreto de consentimiento federal de la Agencia de Protección Ambiental y una orden de consentimiento estatal del Departamento de Energía y Protección Ambiental de CT.

Los referendos aprobados en 2006 y 2012 autorizaron el gasto de \$1.6 mil millones para el Proyecto de Agua Limpia.

Para consultar la lista completa de tarifas aprobadas, visite la sección de tarifas del Servicio de Atención al Cliente en [www.themdc.org](http://www.themdc.org) ([www.themdc.org/customers/billing-services/rates](http://www.themdc.org/customers/billing-services/rates))

